



Lyon, Francia

# 11° premio internacional city.people.light 2013

Por unas ciudades sostenibles y habitables



**PHILIPS**

# 11° premio internacional city.people.light 2013

## Cualquier persona del mundo podría decir que la luz es vida

Durante los últimos veinte años, el alumbrado urbano se ha convertido en algo más que un simple medio de garantizar la seguridad y la visibilidad: en la actualidad, se considera un componente esencial en la planificación urbana y uno de los elementos prioritarios de la identidad cultural de una ciudad, sea cual sea su tamaño.

El alumbrado urbano permite a la ciudad realzar su belleza nocturna haciendo que se corresponda o que incluso compita con su imagen a plena luz del día.

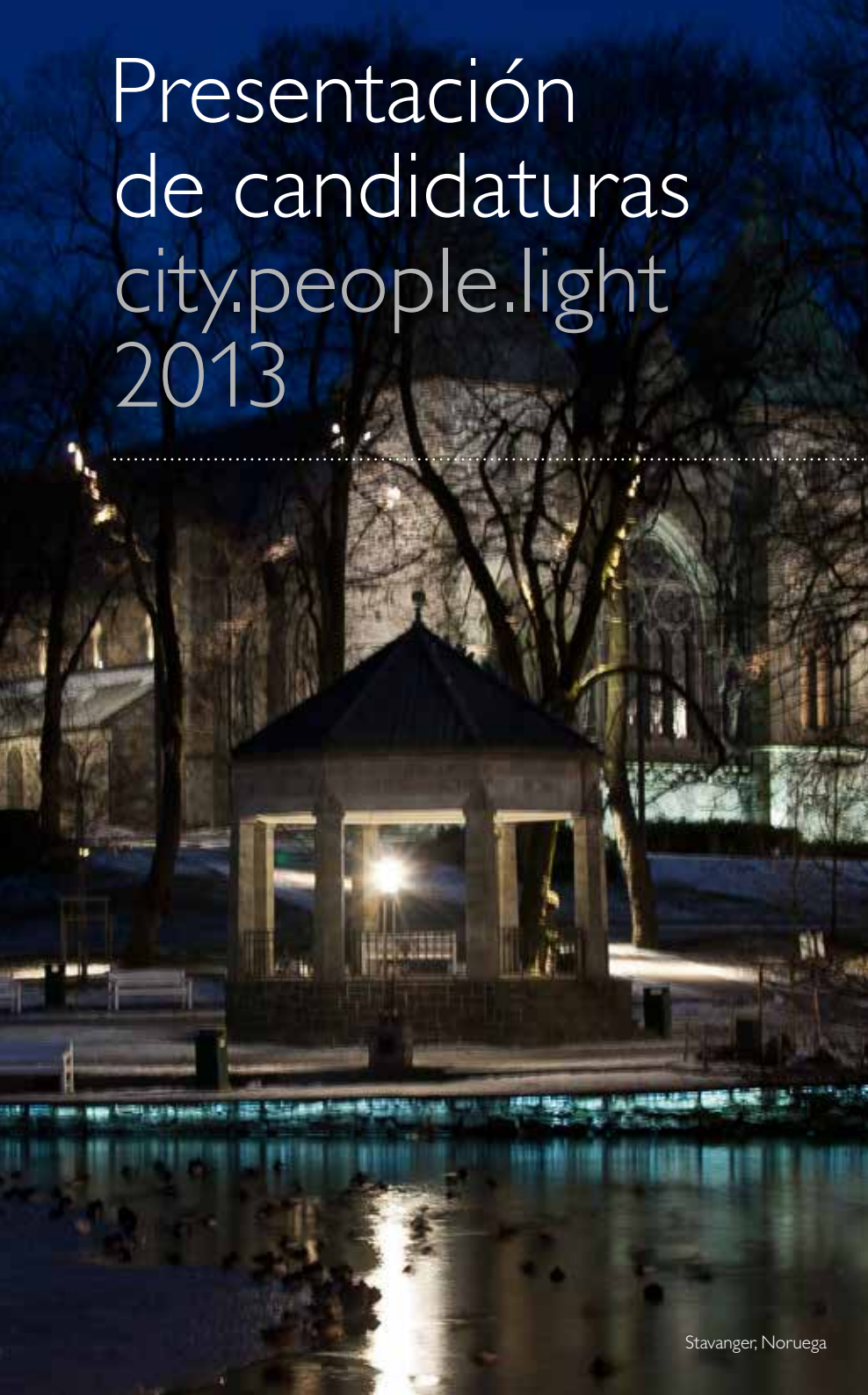
La modificación del paisaje nocturno permite redefinir la relación entre los residentes y sus municipios y mejora su entorno vital. El alumbrado ofrece una nueva visión de la realidad: al destacar determinadas características y disimular otras se permite a los ciudadanos descubrir los diseños y detalles de emplazamientos y monumentos que no son visibles durante el día. Gracias a los planes directores de iluminación se crean nuevas escenas y ambientes que ofrecen una percepción distinta del entorno urbano o que incluso lo hacen visible por primera vez a ojos de los residentes. También resulta una



forma sutil y eficaz de promover los activos de la ciudad de cara al turismo. **Philips** y la asociación **LUCI** (Lighting Urban Community International) crearon en 2003 el **premio internacional city.people.light** para premiar a las localidades que intentaban revitalizar el ambiente urbano mediante la luz y explorar las formas de obtener la máxima eficiencia energética, el mínimo uso de sustancias peligrosas y la reducción de residuos. Desde hace algún tiempo, en **Philips** nos hemos comprometido en el proceso de explorar las distintas formas en que la iluminación puede desarrollar y mejorar la calidad de la vida urbana, con el objetivo de ampliar los límites creativos y conceptuales hacia soluciones más innovadoras y representativas a la vez que se respeta el medio ambiente. Este programa de investigación

reúne las tres nociones clave de "ciudad", "gente" y "luz" en un enfoque global. **LUCI** es una red internacional de ciudades que han adquirido el compromiso de utilizar la luz como una herramienta fundamental para el desarrollo urbano sostenible. Creada en 2002 por iniciativa de la ciudad de Lyon (Francia), **LUCI** cuenta ahora con más de cien miembros. Entre ellos se incluyen 65 ciudades situadas en Europa, Asia, América y África, así como 35 profesionales del alumbrado (fabricantes, diseñadores y consultores de iluminación, universidades, etc.). Al premiar y destacar a las poblaciones que comparten esta visión del alumbrado urbano, el premio **city.people.light** contribuye a que las ciudades que pertenecen a **LUCI**, y las que no, avancen hacia un mejor uso de la luz.

# Presentación de candidaturas city.people.light 2013



Stavanger, Noruega

## Objetivo

El objetivo de este premio es recompensar a la ciudad que mejor integre la apreciación de las necesidades de la vida urbana actual con los conceptos de "ciudad", "gente" y "luz" dentro de una estrategia de alumbrado coherente. La obtención de este premio debería ayudar a aumentar entre las autoridades municipales y los urbanistas la conciencia sobre las ventajas que proporciona a la ciudad un alumbrado urbano sostenible (nueva imagen, mayor seguridad, mejor orientación, una percepción más estética de la arquitectura, etc.).

## Tipo de proyecto

El alumbrado debe tener carácter permanente y que todos los ciudadanos lo puedan disfrutar gratuitamente. No se tendrá en cuenta la iluminación de fiestas o temporal. El concurso está abierto a todos los proyectos de alumbrado urbano finalizados en los dos años anteriores a la presentación de la candidatura.

## Criterios de evaluación

La evaluación de los proyectos por parte del jurado se basará en los criterios siguientes:

- **contexto del proyecto:** p. ej., ¿forma parte de un ámbito mayor; un plan de regeneración urbana o proyecto de alumbrado?
- **integración medioambiental:** ¿se tuvieron en cuenta los factores siguientes: consumo energético, contaminación lumínica, impacto en la flora y la fauna, reciclado del equipo al final de su vida útil?
- **escala temporal del proyecto:** ¿el proyecto es una actividad independiente o forma parte de un proyecto a medio o largo plazo?
- **financiación:** ¿cuánto ha costado el proyecto? ¿Qué otros gastos se han planificado?
- **equipo del proyecto:** ¿se identificaron y utilizaron plenamente las distintas capacidades involucradas?
- **valor añadido:** ¿cómo influye la luz en la zona o el monumento implicado, la imagen y la identidad de la

ciudad, la economía local, el clima social, los residentes y los turistas?

- calidad general de la candidatura: fotografías profesionales, concisión de la información, etc.

## Composición del jurado

Philips y LUCI elegirán un jurado internacional e independiente de seis miembros, compuesto por:

- Dos diseñadores de iluminación
- Dos responsables municipales de alumbrado urbano
- Otros dos profesionales vinculados al sector del alumbrado (arquitectos, urbanistas, ingenieros, etc.)

## Premio

El jurado premiará a tres localidades según sus proyectos. El primer premio consistirá en un trofeo y un cheque de 10 000 euros. Las localidades que queden en segundo y tercer lugar recibirán un trofeo. Las tres localidades premiadas recibirán también una invitación para participar en el evento de LUCI de su elección que se celebre durante el año siguiente. La ceremonia de entrega de premios tendrá lugar en Cantón, China, durante el Fórum anual de LUCI, que se celebrará entre el 13 y el 17 de noviembre de 2013.

## Inscripción

Todas las candidaturas deberán recibirse antes del 31 de julio de 2013. Para juzgar todos los proyectos con ecuanimidad, es fundamental que toda la documentación se presente en inglés.

## Publicación de los resultados

Los resultados del concurso se publicarán en las revistas profesionales de alumbrado, en el sitio web de Philips: [www.citypeoplelight.com/award](http://www.citypeoplelight.com/award) y en el sitio web de LUCI: [www.luciasociation.org](http://www.luciasociation.org)

Philips y LUCI se reservan el derecho de comunicarlo cuando estimen oportuno.

# Ganador de 2012 Lyon, Francia

## Tipo de proyecto

Propiedad de la Congregación de Hermanas de San Carlos, el mural "Annonciade" se encuentra en el distrito 1 de Lyon, en la Rue de l'Annonciade, colina de la Croix Rousse. La pared propiamente dicha cumplía, antes de realizarse el trabajo, labores de muro de contención del aparcamiento de la clínica de San Carlos, y no tenía ningún interés visual. La idea escénica era despertar los placeres sensoriales de los viandantes por medio de un fondo pintado, a modo de "tapiz del salón", y tres enormes imágenes representando la obra del fotógrafo Yann Arthus-Bertrand en forma de pinturas de CiteCreation.

## Proyecto

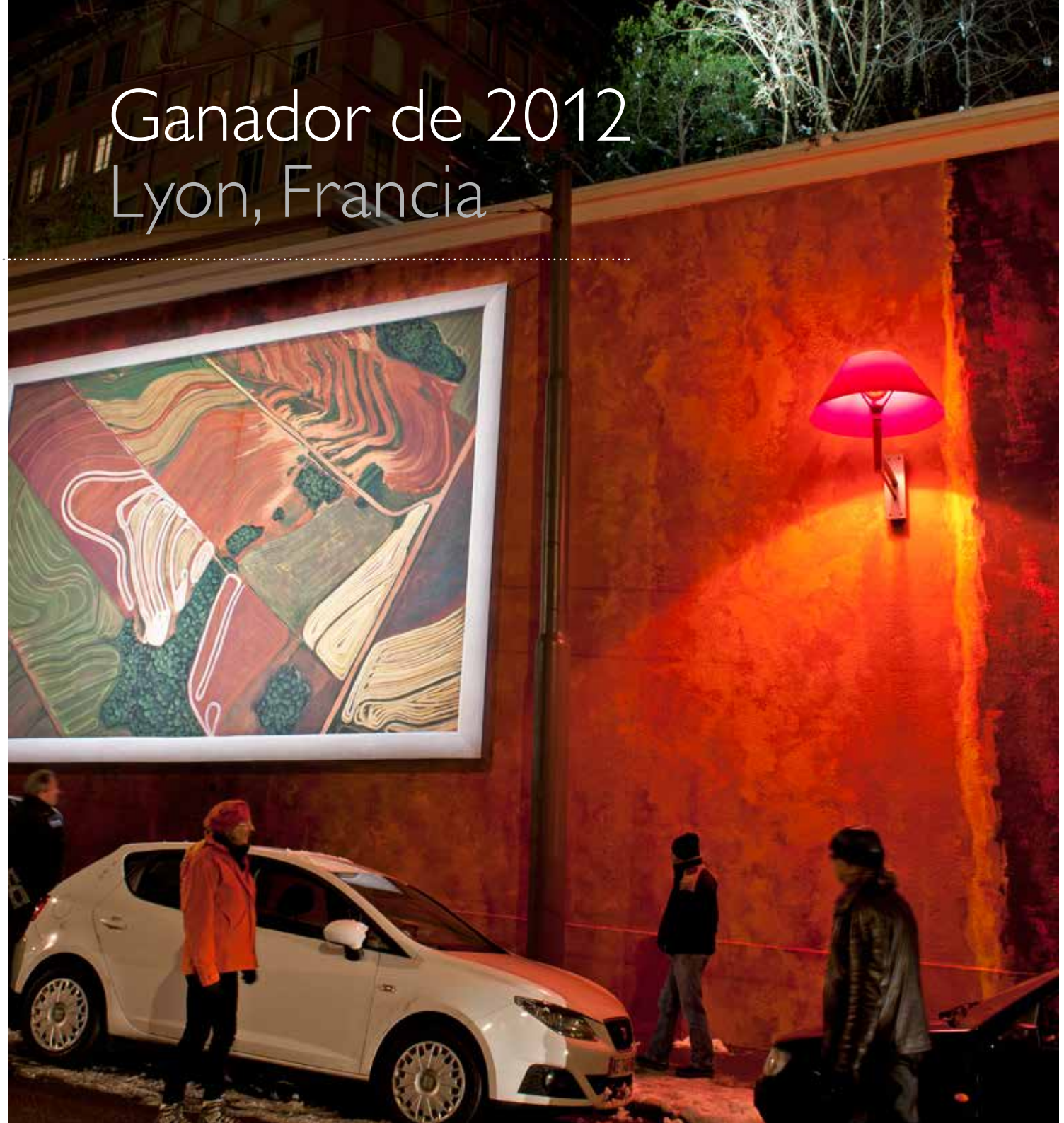
Mur vegetalise de l'annonciade

## Lugar

Lyon

## Diseño de iluminación

Departamento de Alumbrado del Ayto. de Lyon conjuntamente con artistas de CitéCréation y Canevaflor.





## Segundo puesto Stavanger, Noruega

### Tipo de proyecto

En la zona se hallan la catedral —el edificio más importante de la ciudad—, el instituto Kongsgrd y el parque Byparken. Una vez estudiado el contexto, la iluminación reflejará el propósito y significado de los edificios, fachadas, vegetación, monumentos y rasgos paisajísticos contenidos en el área en cuestión.

### Proyecto

Catedral de Stavanger

### Lugar

Stavanger

### Diseño de iluminación

Ramboll Denmark de Ib O. Winther y Viadan Paunovic



## Tercer puesto Genk, Bélgica

### Tipo de proyecto

Ubicado en la antigua mina de carbón de Winterslag, C-mine persigue convertirse en lugar de reunión para todo aquél que desee recibir estímulos a partir de una amplia y diversa gama de formas de creatividad y de innovación creativa, profesionalmente o como entretenimiento. Los dos puntos clave del concepto de iluminación de este proyecto han sido el diseño de una "plaza viviente" y el "respeto por la estética y el espíritu del lugar". Estas dos ideas pueden interpretarse como complementarias y dotar al patrimonio histórico de un sentido social concreto, ahora y en el futuro.

### Proyecto

C-mine

### Lugar

Genk

### Diseño de iluminación

Luc Peumans

# Mención especial Taipéi, Taiwán

## Tipo de proyecto

Treasure Hill fue una colonia ilegal fundada por veteranos del ejército. Conocida como el desván de Taipéi, recuerdos y tradiciones de generaciones pasadas, hoy se ha convertido en una comunidad urbana medioambientalmente sostenible con numerosos hábitats ecológicos. El proyecto de Treasure Hill creó un innovador plan de alumbrado LED capaz de rescatar para los visitantes la belleza de los edificios originales y de proteger la actividad de animales e insectos por la noche. Los ciudadanos cuentan con la posibilidad de crear sus propios espectáculos de luz.

## Proyecto

Iluminación de Treasure Hill

## Lugar

Taipéi

## Diseño de iluminación

I-Ju Pan, director creativo



# Mención especial Moscú, Rusia

## Tipo de proyecto

Novy Arbat es una moderna avenida de Moscú, que presenta una mezcla ecléctica de edificios bajos de estilo modernista y de torres residenciales.

La nueva iluminación confiere animación en la zona de edificios altos mediante fachadas multimedia que crean un ambiente vibrante y dinámico. En contraste, los tramos de calle con edificaciones de menor altura se iluminaron más suavemente para crear una atmósfera relajante. El resultado es un atractivo plan de alumbrado que traslada a los transeúntes del dinamismo cromático a la tranquilidad contemplativa.

## Proyecto

Novy Arbat

## Lugar

Moscú

## Diseño de iluminación

Svetoservice



# Ganadores del premio city.people.light en años anteriores

---



2003 - Cergy - Francia



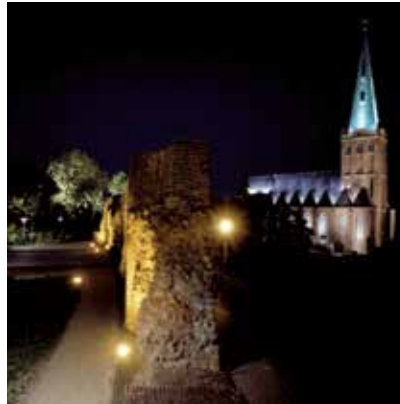
2004 - Gante - Bélgica



2005 - Colonia - Alemania



2006 - Viena - Austria



2007 - Heinsberg - Alemania



2008 - Seúl - Corea



2009 - Jyväskylä - Finlandia



2010 - Lucerna - Suiza



2011 - Valladolid - España



2012 - Lyon - Francia



©2013 Koninklijke Philips N.V. (Royal Philips)

Reservados todos los derechos. Queda prohibida la reproducción, en parte o en su totalidad, sin previo consentimiento por escrito del propietario del copyright. La información presentada en este documento no forma parte de ningún presupuesto ni contrato. Se estima que es precisa y fiable pero puede modificarse sin previo aviso. El editor no acepta ninguna responsabilidad por las consecuencias derivadas de su uso. Su publicación no transfiere ni implica ningún tipo de licencia bajo patente ni otros derechos de propiedad industrial o intelectual.

Fecha de publicación: Marzo de 2013  
Impreso en Países Bajos